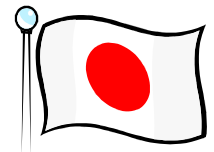




# NOTÍCIAS DE UEDA

Informativo da Prefeitura de Ueda  
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros  
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308  
Edição número 145 — Abril de 2011  
Ano 13 — Tiragem: 570  
Distribuição Gratuita



*Início do ano letivo: Aos alunos que ingressarão nas escolas primária, ginásial, colegial ou universidade, Parabéns!!!*

☆☆

## Terremoto, Tsunami e tragédia na Usina Nuclear

O que cada um de nós podemos fazer no dia a dia, para a reconstrução e reestruturação da vida das pessoas que sofreram com a tragédia do dia 11 de março na região nordeste do Japão. Se todos colaborarem, se tornará uma grande força.

- 1- Apagar as luzes dos aposentos que não estiverem usando.
- 2- Desligar o computador quando não estiver usando.
- 3- Não comprar produtos sem necessidade (poderá faltar para pessoas necessitadas).
- 4- Pensar, colocando-se no lugar das pessoas que estão sofrendo com a tragédia.

☆☆

## Prefeitura de Ueda - Atendimento em horário especial, SÁBADO e DOMINGO até 03 de abril (domingo)

Sexta feira.....das 8:30 ~ 19:00  
Sábado e domingo.....das 8:30 ~ 17:15

### Maiores informações:

Prefeitura de Ueda – Shimin ka.....	23-5334	Gakko Kyouikuka (educação).....	23-5101
Shuuno Kanri ka (cobrança).....	23-5117	Kokuho Nenkin ka(Seguro de saúde e pensão).....	23-5118
Saabisu ka ( água e esgoto).....	23-1313		

☆☆

**Ingeriu bebida alcoólica ?  
NÃO DIRIJA E NÃO DEIXE DIRIGIR**



<p><b>Quantos somos? (dados de 28/fevereiro/2011)</b>          População japonesa de Ueda: 159.122          Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 1.186          Nº. de estrangeiros registrados em Ueda: 4.020</p>
---

**Próximo atendimento do Posto Avançado do CONSULADO GERAL DO BRASIL EM TÓQUIO na Agência do BANCO DO BRASIL em UEDA**

**13 de Abril de 2011 (quarta) horário das 10:00 ~ 14:00h**

**Maiores informações pelo site : <http://www.consbrasil.org/consulado/>**

### **VISITEM O SITE DE UEDA!!!!**

**Consulte!! [www.city.ueda.nagano.jp](http://www.city.ueda.nagano.jp)** (Procure pela bandeira do Brasil) Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

**Luzia Kinoshita : [kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp](mailto:kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp) ou  
Tereza Horinouti : [horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp](mailto:horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp)**

## CALENDÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS NOS SÁBADOS

<b>02/abr</b>	a)Tsuruya (Yamaguchi)	b)Matsuya (Filial Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
<b>09/abr</b>	a) Seiyu (Filial Akiwa)	b) Seiyu (Filial Miyoshicho)	c) Tsuruya (Filial Maruko)
<b>16/abr</b>	a) Yaofuku (Filial Kosato)	b) A Coop (Filial Shioda)	
<b>23/abr</b>	a) Seiyu (Filial Ueda Higashi-próx. Jusco)	b) Shioda (Megamart)	c) Takeshi Jichi Center

\*\*\*\*\*

## Redução da taxa do plano de Seguro Nacional de Saúde

Para desempregados por motivos de dispensa ou falência da empresa, existe o sistema de redução da taxa do plano de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken). A taxa será calculada sobre 30% da renda do ano anterior. Necessita fazer a solicitação.

Os desempregados após 31 de março de 2009, com menos de 65 anos de idade na data da demissão e com requisitos para receber o seguro desemprego poderão fazer a solicitação para redução da taxa do plano de Seguro Nacional de Saúde.

Período de redução: A partir do dia seguinte ao desligamento do serviço até o final do ano seguinte.

Solicitação: Apresentar o Certificado de recebimento do seguro desemprego, carimbo (Inkan), Cartão do Seguro Nacional de Saúde (Kokuho) no setor Kokuho Nenkin ka da Prefeitura de Ueda ou nos postos de atendimentos.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kokuho Nenkin ka, tel. 23-5118

\*\*\*\*\*

## Providências para o sistema de Seguro Nacional de Saúde

Não esquecer de providenciar a inscrição ou cancelamento do plano de Seguro Nacional de Saúde por motivos de emprego, desligamento do trabalho, ingresso na escola, etc, no prazo de 14 dias. O responsável da família deverá providenciar junto à Prefeitura no setor Kokuho Nenkin ka ou nos postos de atendimento.

Levar: Cartão do Seguro Nacional de Saúde (Hoken sho), carimbo (Inkan), Certificado de desligamento do Seguro Social (Shakai Hoken), Comprovante escolar (Zaigaku shomei sho) se for o caso.

Os documentos variam conforme o tipo de providência.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kokuho Nenkin ka, tel. 23-5118

\*\*\*\*\*



## VAMOS BRINCAR!!

Vamos aumentar o círculo de amizades com crianças de vários países.

Levem suas crianças para brincarem juntos (pais e crianças) !!!

**Atividades:** Confeção de Carpas do dia dos meninos,

**Data:** 24 de abril (domingo)

**Local:** Jouhou Library Edifício Páleo- Sala de reuniões do 2º. andar

**Horário:** 10:00~ 12:00h

**Levar:** bebida, toalha, etc. Comparecer com roupa adequada para se movimentar.

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda setor Shimin ka telefone: 22-4100 ramal 1356 ou 1308.

☆☆

## CONCURSO DE DESENHO INFANTIL “BRASILEIRINHOS NO MUNDO”

**Período de inscrições e envio dos desenhos** :de 01/02/2011 a 01/05/2011

**Resultado do concurso:** Comissão Julgadora no Brasil anunciará até o dia 30/06/2011

**Realização:** Ministério das Relações Exteriores, Secretaria-geral das Comunidades Brasileiras no Exterior Edital e Folder no site abaixo:

[http://www.brasileirosnomundo.mre.gov.br/pt-br/ii\\_concurso\\_de\\_desenho\\_infantil.xml](http://www.brasileirosnomundo.mre.gov.br/pt-br/ii_concurso_de_desenho_infantil.xml)

[http://sistemas.mre.gov.br/kitweb/datafiles/BRMundo/pt-br/file/FOLDER\\_CONCURSO\\_DESENHOS\\_INTERNET.pdf](http://sistemas.mre.gov.br/kitweb/datafiles/BRMundo/pt-br/file/FOLDER_CONCURSO_DESENHOS_INTERNET.pdf)

\*\*\*\*\*

## FUNCIONAMENTO DA PISTA DE KART NO SHIMIN NO MORI

Data: 09 de abril (sábado) ~ 10 de outubro (segunda)

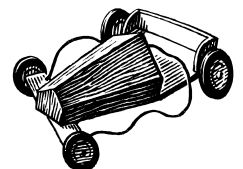
Horário: sábados, domingos e feriados das 9:00 ~ 16:00h

Entre 25 de julho (segunda) ~ 19 de agosto (sexta) funcionamento todos os dias

Local: Pista de Kart do Shimin no Mori

Taxa: 100 ienes por volta, conjunto de 11 voltas por 1.000 ienes.

Maiores informações: Escritório da administração do Shimin no Mori, tel. 23-0363 ou Go Kart tel. 27-9396



# Conhece o Sistema de Ajuda Financeira Escolar?

Na cidade de Ueda existe o sistema para auxiliar uma parte da despesa escolar aos pais e ou responsáveis dos alunos com dificuldade de frequentar a escola primária ou ginásial devido aos problemas financeiros comprovados.

As pessoas que desejam receber a Ajuda Financeira Escolar deverão fazer a solicitação, após o recebimento do aviso, que será distribuído em abril pela escola onde a criança está matriculada.

Após a solicitação a Secretaria de Ensino da cidade fará verificação do valor da renda familiar e poderá haver visita do assistente social infantil do bairro.

Maiores informações: Secretaria de Ensino de Ueda – Kyouiku linkai tel. 23-5101

☆☆

## Ajuda financeira para fazer “Cerca viva ”

Para colaborar com a construção de uma bela cidade, existe o sistema de ajuda financeira de uma parte da despesa para fazer cerca viva (feita de plantas).

Requisitos: A cerca viva deverá estar de frente para a rua com largura superior a 5 metros ininterruptos. Existem outros requisitos necessários, informar-se.

Forma de solicitação : Fazer a solicitação antes do início do plantio da cerca viva.

Valor: Metade da despesa total (com limite de 50.000 ienes ou de 100.000 ienes se necessitar derrubar o muro de concreto para fazer a cerca viva).

Maiores informações: Prefeitura setor Toshi Keikaku-ka tel. 23-5127



\*\*\*\*\*

## Campanha de segurança de primavera

Solicitamos colaboração, comunicando-se entre a vizinhança a fim de proteger as crianças no retorno da escola para casa, ao sair, conferir se as portas do carro e casa estão trancadas à chave e não ser enganado por vigaristas. Haverá patrulhamento de voluntários para prevenção de crimes.

Período: 01 ~ 30 de abril

Objetivos:

- ① Fortalecer o patrulhamento para garantir a segurança das crianças no trajeto escolar no início das aulas.
- ② Prevenção de vítimas do golpe bancário.
- ③ Prevenção de roubo de bicicletas, objetos de valor dos carros estacionados, trombadinhas etc.
- ④ Prevenção de roubos em residências.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyō ka, tel. 22-4140

\*\*\*\*\*

## CÃES - VACINA ANTI-RÁBICA

A hidrofobia é uma doença perigosa que leva à morte. Aproximadamente 50.000 pessoas morrem por ano em decorrência da doença. De acordo com a lei de prevenção contra a hidrofobia, o proprietário tem a obrigação de aplicar a vacina anti-rábica uma vez por ano em seus cães com mais de 91 dias de vida, inclusive cães de pequeno porte criados dentro de casa.

Para os proprietários de cães registrados, serão enviados um aviso “hagaki” o qual deverá levar ao local da vacina.

\* Os cães com problemas de saúde ou que teve problemas após tomar a vacina anti-rábica deverão tomar as vacinas nas clínicas veterinárias. Se, por extrema necessidade tiver que tomar a vacina em campanha, favor avisar com antecedência sobre o estado de saúde do seu cão.

\* Os donos devem recolher e levar as fezes dos seus cães para casa.

Taxas (levar o valor exato) : Cães registrados (só vacina) .....3.220 ienes.

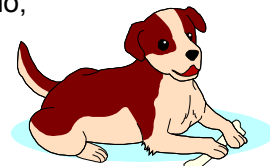
Registro + vacina..... 6.220 ienes.

Período de vacinação será de 04 a 22 de abril, em vários lugares com horário determinado, segue abaixo apenas as vacinas nos domingos:

Dia 10 de abril (dom) e 17 de abril (dom) – das 9:00 ~ 11:00 h

Local: em frente ao Goodo Choosha (Escritório Regional da Província)

Demais dias, consultar o setor Seikatsu Kankyō Ka da Prefeitura de Ueda: 22-4140



## Adestramento de cães



Poderão participar cães entre 4 meses a 1 ano de idade, cadastrados e que estão com as vacinas anti-rábica, cinomose, hepatite contagiosa e parvovirose, etc. em dia. A princípio, para donos dos cães que poderão participar de todas as 6 aulas.

Taxa: 5.000 ienes

Levar: Registro, e os comprovantes de vacinas (Chuushya zumi hyou e Wakutin sesshu shoumei).

Inscrição: Até 15 de abril (sexta) por telefone 25-7153 – Ueda Hoken Fukushi Jimusho

Data: 11 de abril (sábado) das 13:30 às 15:30 (recepção às 13:00h)

23 de abril, 07 e 21 de maio, 04 e 18 de junho (sábados) das 13:30 às 15:00h (recepção às 13:00h)

Local: Estacionamento do prédio da Província ( Ueda Goudo Chosha)

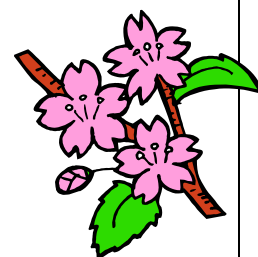
Maiores informações: Nagano Ken Doubutsu Aigokai Josho Shibu jimukyoku tel. 25-7153

\*\*\*\*\*



## CALENDÁRIOS DE EVENTOS FESTIVAL “SENBON SAKURA MATSURI” (1.000 PÉS DE CEREJEIRAS)

Data	Horário	Evento	Local	Informações
04/abril até 24/abril		Fotografia para Recordação – Fotógrafos Voluntários estarão tirando fotos para recordações.	Dentro do parque do Castelo de Ueda	
9,10,16 e 17 de abril		Ueda jo Kachu tai Shinshu Ueda Kodomo Juyushi tai. Crianças vestidas de armaduras, poderão tirar fotos. Poderão vestir a armadura.	Entrada do Castelo de Ueda (Yagura mon)	
23/abril	18:30 às 21:00	Uedajo “Shiroakari no E” ~Oração com brilho e som nas noites de primavera~ oração às vítimas do terremoto da região nordeste do Japão Mini show ao vivo do grupo Time e san dai me Koromubia Rose	Dentro do parque do Castelo de Ueda.	
04/abril até 17/abril	10:00 às 16:00	Haverá distribuição gratuita de sopa japonesa (Misso shiru). Levar o seu hashi e tijela. Haverá caixa para coleta de doações em dinheiro.	No estacionamento do Castelo de Ueda (em frente ao Hello Work)	Prefeitura setor Kankouka 0268 23 5408
24 de abril	9:00 às 16:00	Apresentação de Taiko (grupo junior)	Estacionamento do Castelo (em frente ao Hello Work)	
8/abril até 17/abril	10:00 às 16:00	Exposição e venda de Produtos da Região	Estacionamento do Castelo de Ueda (em frente ao Hello Work) e do Shimin Kaikan	
9 e 10/abril	10:00 às 15:00	Comida Típica da Região (Umaimon Daishuugo)	Estacionamentodo Castelo de Ueda (em frente ao Hello Work)	
17/abri	9:00 às 11:00	7º. Concerto “SAKURA” Orquestra das escolas ginasiais	Gramado do Castelo de Ueda (em frente ao Hello Work)	
10/abril	9:00 às 15:30	Desfile “Mikoshi”	Castelo de Ueda (Sanada Jinja)	



## Aulas de esportes

Para homens e mulheres, com mais de 20 anos, residentes e ou trabalhadores de Ueda, exceto estudantes.

Inscrição: 11 de abril (segunda) ~ 06 de maio (sexta)

Local de inscrição: Prefeitura de Ueda setor Taiiku ka, Ginásio de esportes do Castelo de Ueda, Shizen Undou Kouen, Maruko Sougou e escritórios regionais de educação de Sanada e Takeshi. As taxas serão recolhidas no primeiro dia das aulas.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Taiiku ka telefone 23-6372

### Shourinji Kempo – Arte Marcial Japonesa (fase inicial)

Data: Todas as segundas à partir de 16 de maio, das 19:00h (Total 10 aulas)

Local: Ginásio de esportes do Castelo de Ueda.

20 pessoas por ordem de chegada

Taxa: 2.000 ienes



### Musculação simples (fase inicial)

Data: Todas as sextas à partir de 20 de maio, das 10:00 h (total 10 aulas)

Local: Ginásio de esportes do Castelo de Ueda

40 pessoas por ordem de chegada

Taxa: 3.000 ienes

### Soft Tênis feminino

Data: Todas as terças à partir de 10 de maio, das 9:30h (total 10 aulas)

Local: Quadra de tênis do Castelo de Ueda

20 pessoas por ordem de chegada.

Taxa: 3.000 ienes



### Badminton (fase inicial)

Data: Todas as terças à partir de 17 de maio, das 6:30h (total 10 aulas)

Local: Ginásio de esportes do Castelo de Ueda

40 pessoas por ordem de chegada

Taxa: 3.000 ienes



### Kyuudo (Arco e flexa)

Data: Todas as terças à partir de 17 de maio, das 9:30 ou 19:00h ( total 10 aulas)

Local: Ginásio de esportes para Kyuudo do Castelo de Ueda

30 pessoas por ordem de chegada

Taxa: 3.000 ienes

### Tênis de mesa (Takkyuu) para iniciantes

Data: Todos os sábados à partir de 21 de maio, das 9:30h (Total 10 aulas)

Local: 2º. Ginásio de esportes do Castelo de Ueda

20 pessoas por ordem de chegada.

Taxa: 3.000 ienes



### Tênis de mesa com large ball (fase inicial)

Data: Todas as sextas à partir de 20 de maio, das 19:30 h (total 10 aulas)

Local: 2º. Ginásio de esportes do Castelo de Ueda

20 pessoas por ordem de chegada.

Taxa: 3.000 ienes

\* \* \* \* \*

## Aula de Aiki Dô

Para homens e mulheres residentes ou trabalhadores de Ueda acima de 12 anos de idade (Shougakko).

Vagas: Em torno de 10

Data: Terças e sábados do período de 16 de abril ~ 30 de agosto, das 18:30 às 20:30h (total 27 aulas)

Local: Ginásio de esportes do Castelo de Ueda

Conteúdo: Treinamento de defesa pessoal

Taxa: 3.000 ienes

Comparecer com roupa adequada para esportes.

Inscrição: por telefone no período de aulas.

Maiores informações: Escritório do Ueda Aiki Dô Kyokai (Hasegawa) telefone 38-3728

## VACINA DE PREVENÇÃO DO CÂNCER NO COLO UTERINO

Estava sendo planejado a vacinação (3 fases) de prevenção do câncer do colo uterino à partir de 01 de abril para meninas com idade equivalente à 1ª. série do curso ginásial (chuugakko) à 1ª.série do curso colegial (kouko) . Atualmente a vacina está em falta em todo o país não sendo possível concluir a primeira fase da vacinação. A prefeitura de Ueda está planejando enviar comunicado individual em julho às pessoas com faixa etária correspondente. As pessoas que já tomaram até duas fases e planejam tomar a segunda e ou terceira em julho, entrar em contato com a prefeitura de Ueda, setor Kenkou Suishin ka, conforme telefone abaixo. As jovens com idade correspondente a 2ª. série do curso colegial (Kouko) no ano letivo 2011, também poderá tomar a vacina gratuitamente (paga pela prefeitura).

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Kenko Suishin ka telefone 28-7124

\*\*\*\*\*

## VACINA CONTRA ENCEFALITE JAPONESA (NIHON NOUEN)

Conforme instruções do governo Federal, desde 2005, não estava sendo aconselhado tomar vacina contra Encefalite japonesa. No ano passado, foi desenvolvida uma nova vacina e à partir deste ano, foi restabelecida a vacinação para crianças de 3 anos.

1ª.fase: 2 doses com 3 anos e 1dose com 4 anos de idade (total de 3 doses)

2ª.fase: 1 dose com 9 anos de idade

O regulamento da vacinação foi alterado para que as crianças que não completaram as 3 vacinas da 1ª. fase possam tomar o restante. Às crianças com menos de 3 anos de idade serão enviados avisos próximo ao aniversário. Crianças entre 7 anos e 6 meses e 9 anos poderão tomar a nova vacina ao completar 9 anos de idade.

Maiores informações: Pergunte ao médico que aplicará a vacina ou na Prefeitura de Ueda no setor Kenkou Suishin ka, tel. 28-7124.

\*\*\*\*\*

## SAÚDE

### VACINA PREVENTIVA - TRÍPLICE (Difteria, tétano e coqueluche) - (SANSHU KONGO)



**Período:** durante o ano todo até 31 de março de 2012. Ao completar 3 meses de idade a criança deverá receber 3 doses, com intervalos de 3 a 8 semanas entre uma dose e outra e o reforço entre 1 ano a 1ano e meio após a 3ª.dose.

**Local:** Clínicas e hospitais credenciados

### VACINA COMBINADA CONTRA SARAMPO – RUBÉOLA ( MASHIN FUUSHIN)

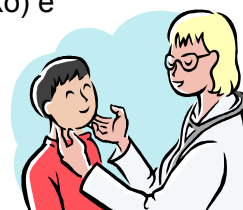
Desde 01 de abril de 2007, as vacinas preventivas contra sarampo e rubéola estão sendo aplicadas em 2 fases.

**1ª. fase:** ao completar 1 ano e antes de completar 2 anos de idade

**2ª. fase:** crianças entre 5 a 7 anos (antes de ingressar na escola primária – shougakko) e as que nunca foram vacinadas contra sarampo e rubéola.

**Local:** Clínicas e hospitais credenciados

Maiores informações: Tel 0268 28 7123



### VACINA CONTRA PÓLIO ( 1ª.fase)

Região	Dia	Local	Nascidos	Horário
Ueda	06/abr(qua)	Kenkou Plaza Ueda e Kawabecho kaikan	Maio ~ outubro/2010	13:30 ~ 14:10
	13 (quarta)			
	18 (seg)			
	20(quarta)			
	28 (quinta)			
Maruko	14(quinta)	Maruko Hoken Center	Maio~jul/2010	13:00~13:30
	22(sexta)		Agosto~outubro/2010	
Sanada	11(seg)	Sanada Hoken Center	Maio~out/2010	13:15~13:40
Takeshi	21(quinta)	Takeshi Kenkou Center		13:00~13:15

A vacina contra Pólio deverá ser tomada em duas fases entre 3 meses a sete anos e 6 meses de idade com intervalo de 41 dias entre a 1ª. e 2ª. Fase . A vacinação para crianças nascidas após novembro de 2010 será

em outono (2ª.fase da campanha).

## EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

**OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas**

**Levar:** Boshitecho (Caderneta materno-infantil), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário mamadeira.

**Consulta de 1 ano e 6 meses:** escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalhinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa. Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã.

### UEDA CHIKI HOKEN CENTER

Tel: 23-8244

		Nascidos em	Data (Abril)	Local	Recepção
EXAMES	4 meses	16 ~ 30 de novembro de 2010	14 (quinta)	Ueda	12:30~13:45
		01 ~ 15 de dezembro de 2010	26 (terça)		
		16/novembro ~ 15 /dezembro/2010 Região:Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida	22 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	16 ~ 30/setembro/2009	06 (quarta)		
		01 ~ 15/outubro/2009	27 (quarta)		
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/janeiro/2009	05 (terça)		
		16 ~ 31/janeiro/2009	19 (terça)		
		Janeiro e fevereiro/2009 Região Shioda e Kawanishi	12 (terça)		
	3 anos	01 ~ 15/março/2008	08 (sexta)		12:30~13:45
		16 ~ 31/março/2008	21 (quinta)		
Fevereiro e março/2008 Região: Shioda e Kawanishi		15 (sexta)			
AULAS	7 meses	01 ~ 15/setembro/2010	14 (quinta)	Ueda	9:30~9:45
		16 ~ 30/setembro/2010	26 (terça)		
		Setembro/2010 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida	22 (sexta)		
	Aniversário (1 ano) Odontol.	01 ~ 10/abril/2010	06 (quarta)		
		11 ~ 20/abril/2010	13 (quarta)		
		21 ~ 30/abril/2010	27 (quarta)		
<b>Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de abril de 2011</b>					
10 meses	16/maio ~ 15/junho/2010	Necessário marcar com antecedência			

### MARUKO HOKEN CENTER

Tel: 42-1117

		Nascidos em	Data (Abril)	Local	Recepção
Exames	4 meses	05/nov ~ 15/dez/2010	07 (quinta)	Maruko	12:30 ~ 13:15
	10 meses	Junho/2010	28 (quinta)		
	1 ano e 6 meses	Setembro/2009	12 (terça)		
	2 anos	Março e abril/2009	19 (terça)		
Aulas	7 meses	Setembro e outubro/2010	26 (terça)		9:45 ~ 10:00

### SANADA HOKEN CENTER

Tel: 72-9007

		Nascidos em	Data (Abril)	Local	Recepção
Exames	10 meses	Junho e julho/2010	26 (terça)	Sanada	13:15 ~ 13:40
	2 anos-odontológico	Fevereiro ~ abril/2009	28 (quinta)		9:00 ~ 9:30
Aulas	7 meses	Setembro/2010	14 (quinta)		9:50 ~ 10:00

### TAKESHI KENKO CENTER

Tel: 85-2067

		Nascidos em	Data(Abril)	Local	Horário
Exames	4 meses	05/nov ~ 15/dez/2010	07 (quinta)	Maruko	12:30 ~ 13:15
Aulas	Aniversário -1 ano	Março ~ maio/2010	25 (segunda)	Takeshi	9:30 ~ 9:40

# Centro de Atendimento Emergencial PARA CRIANÇAS ATÉ 15 ANOS DE IDADE.



## Horário de atendimento:

De segunda a sábado das 20:00 às 23:00h. Consulta por telefone das 19:00 às 23:00h.

**Necessário telefonar para 0268 21-2233, antes de dirigir-se ao local.**

**Fechado :** 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

**LOCAL: PRÉDIO DO LADO ESQUERDO DA ENTRADA DO PÁTIO DO HOSPITAL NAGANO BYOUIN EM UEDA**

**Em casos de emergência:** febre alta repentina, vômitos e diarreias incontroláveis, etc.

Antes de dirigir-se ao centro deverá telefonar para 0268 21-2233 (das 19:00 às 22:30 h).

Levar a Caderneta de Saúde (Hokensho).

**Para os casos de:** BRONQUITE ASMÁTICA EM TRATAMENTO → LIGUE PARA O SEU MÉDICO

Machucados em que necessite de ortopedistas→ Ligue para bombeiro 0268-26-0119 ou 38-0119

Convulsões→ Chame a ambulância – ligue para 119

\*\*\*\*\*

## Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas 24h através de telefone, fax ou internet. Telefone ou fax: 0120-890-421

Internet: [http://www.qq.pref.nagano.jp/qq/sho/qqtforisr\\_in1.aspx?cd=02](http://www.qq.pref.nagano.jp/qq/sho/qqtforisr_in1.aspx?cd=02)

### Informações para casos de emergência de noite ou nos feriados

Através dos bombeiros : (0268) 26-0119 / 38-0119 / 36-0119/ 31-0119 (em japonês)

Ano 2011	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecologista		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
03 abr	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Sato-gastro	Chuo 1	22-2342	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
	Yamada	Shimonogo	26-8181	Sato-oftalmo	Kabatake	38-2011			
10 abr	Yanaguisawa	Chuo nishi 1	22-0109	Kouda	Chuo 1	22-0859			
	Gono	Kojima	38-0101	Watanabe	Komaki	29-1112			
	I Clin	Kosato	21-3737	Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716			
17 abr	Wakata	Shin machi	38-2540	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara cl	Ueda hara	26-3511
	Miyasaka	Tokida 2	22-0759	Risaati Paaku	Shimonogo	37-1133			
	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda Seikei	Tokida 2	75-7518			
24 abr	Komatsu	Ueda	27-2200	Matsutaka-oftal	Tokida 2	22-0809	Tsuno da	Ueda	27-7760
	Ueda Seikyo	Kamishiojiri	23-0199	Nagashima-otor	Nakanojo	23-8734			
	Jonan	Gosho	22-3481	Saito	Aokubo	35-0887			
29 abr	Ueda	Chuo 1	22-3580	Asaji-ortop	Shimonogo	38-1313			
	Handa	Nakanojo	28-0888	Imai-oftalmo	Shimonogo	38-1700			
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Midorigaoka-otor	Chuo nishi 2	26-8737			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Ueda	Chuo 1	22-3580			
	Chikumaso- psiquiatra	Chuo higashi	22-6611	Kangawa	Aokubo	34-5151			
			Akiwa-dermatol	Akiwa	28-5177				
			Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187				